



大会

Distr.: Limited
19 October 2015
Chinese
Original: English

第七十届会议

第二委员会

议程项目 22(c)

全球化与相互依存：文化与可持续发展

南非：^{*} 决议草案

文化与可持续发展

大会，

遵循《联合国宪章》的宗旨和原则，

回顾其关于文化与发展的 1986 年 12 月 8 日第 41/187 号、1991 年 12 月 19 日第 46/158 号、1996 年 12 月 16 日第 51/179 号、1997 年 12 月 18 日第 52/197 号、1998 年 12 月 15 日第 53/184 号、2000 年 12 月 20 日第 55/192 号、2002 年 12 月 20 日第 57/249 号、2010 年 12 月 20 日第 65/166 号和 2011 年 12 月 22 日第 66/208 号决议、题为“我们希望的未来”的 2012 年 7 月 27 日第 66/288 号和关于文化与可持续发展的 2013 年 12 月 20 日第 68/223 号和 2014 年 12 月 19 日第 69/230 号决议，

重申其题为“改变我们的世界：2030 年可持续发展议程”的 2015 年 9 月 25 日第 70/1 号决议，认识到该决议借鉴了千年发展目标，谋求完成其未竟事业，并强调指出必须落实这一新的宏伟议程，该议程的核心是消除贫穷，目标是促进可持续发展的社会、经济和环境层面，

回顾这个新议程除其他外承认世界的自然和文化多样性，确认所有文化和文明都可推动可持续发展，是可持续发展的重要推进手段，因此将文化作为一个贯穿各领域的整体问题，反映在与可持续发展目标有关的若干具体目标中，

^{*} 代表属于 77 国集团的联合国会员国和中国。



重申其关于第三次发展筹资问题国际会议亚的斯亚贝巴行动议程的 2015 年 7 月 27 日第 69/313 号决议，该议程是 2030 年可持续发展议程的一个组成部分，支持和补充可持续发展议程，并有助于结合具体政策和行动，将其执行手段的具体目标纳入振兴的全球可持续发展伙伴关系框架，

回顾 2005 年 10 月 20 日通过了《保护和促进文化表现形式多样性公约》，¹ 以及联合国教育、科学及文化组织肯定文化多样性促进可持续发展重要作用的其他国际公约，²

认识到文化是人类发展的基本组成部分，是个人和社区认同、创新和创造力的源泉，也是社会包容和消除贫穷的一个重要因素，有助于推动可持续经济增长和自我掌控的发展进程，

又认识到尊重和了解世界各地的文化多样性，携手合作而非彼此对抗的重要性，

回顾《世界文化多样性宣言》³ 的各项原则，承认文化多样性是人类丰富多彩的源泉，也是对地方社区、人民和国家可持续发展的重要贡献，使之有能力在各项发展举措中发挥积极和独特作用，

认识到以使用多种语文为手段促进、保护和保持全球语言和文化多样性的重要性，真正使用多种语文有助于多样性中求统一和增进国际了解，又认识到世界人民使用母语交流的重要性，

回顾《北京宣言》和《行动纲要》⁴ 对妇女在文化领域担任决策职位的人数偏低，有碍妇女在文化和发展领域发挥重要影响所表达的关切，

又回顾促进民族文化、各种形式的艺术创作以及国际和区域文化合作的重要性，为此重申加强国家努力以及区域和国际合作机制对文化行动和艺术创作的现实意义，认识到《世界文化多样性宣言》所定义的尊重多元文化，作为促进包容和全体公民参与的政策，可以保障社会凝聚力以及民间社会的活力与和平，增进文化发展和促进可持续发展，

认识到文化多样性与生物多样性之间的联系以及地方和土著传统知识在可持续应对环境挑战方面的积极贡献，

¹ 联合国，《条约汇编》，第 2440 卷，第 43977 号。

² 《关于发生武装冲突时保护文化财产的公约》(1954 年)、《关于禁止和防止非法进出口文化财产和非法转让其所有权的方法的公约》(1970 年)、《保护世界文化和自然遗产公约》(1972 年)、《保护水下文化遗产公约》(2001 年)和《保护非物质文化遗产公约》(2003 年)。

³ 联合国教育、科学及文化组织，《大会记录，第三十一届会议，2001 年 10 月 15 日至 11 月 3 日，巴黎》，第 1 卷，《决议》，第五节，决议 25，附件一。

⁴ 《第四次妇女问题世界会议的报告，1995 年 9 月 4 日至 15 日，北京》(联合国出版物，出售品编号：E.96.IV.13)，第一章，决议 1，附件一和二。

回顾 2014 年 10 月 4 日第三次联合国教育、科学及文化组织的世界文化和文化产业论坛在意大利佛罗伦萨通过的宣言，其中延循 2013 年 5 月 17 日在中国杭州通过的《杭州宣言：将文化置于可持续发展政策的核心》和 2013 年 11 月 24 日至 27 日在印度尼西亚巴厘举行的世界文化论坛通过的《巴厘承诺》，阐明了文化作为可持续发展的驱动力所发挥的作用，

重申 2030 年可持续发展议程的各项可持续发展目标和具体目标考虑到不同的国情、能力和发展水平，尊重了国家政策和优先事项，重申执行 2030 年议程的自愿后续行动和审查进程，除其他外，将以可能存在的现有的平台和进程为基础，避免重复并顺应各国的国情、能力、需求和优先事项，

1. 决定根据现有任务规定以及议程中的后续行动和审查章节所确定的原则和规定，以连贯和综合方式与可持续发展问题高级别政治论坛、经济及社会理事会和所有其他相关机构和论坛，特别是联合国教育、科学及文化组织开展合作，在 2030 年可持续发展议程的后续行动和审查框架中适当考虑将文化与可持续发展作为一个贯穿各领域的问题；

2. 重申文化作为可持续发展的重要推进手段在执行 2030 年可持续发展议程方面所发挥的作用，确认文化能使人民和社会获得强大的认同感和社会凝聚力，有助于在各级制订更有效和更可持续的发展政策和措施，在这方面，强调指出，符合文化现况的政策可以产生更好、可持续、包容和公平的发展成果；

3. 确认文化作为可持续发展的驱动因素所具有的潜力，文化可通过文化遗产及文化和创意产业创造收入和体面工作，也可解决贫穷的经济和社会问题，从而有助于形成一个强大且有生命力的经济部门，同时提供创新和有效的办法解决教育、卫生、性别平等和环境等贯穿各领域的问题；

4. 强调文化对于可持续发展的三个层面，对于实现国家发展目标和国际商定发展目标，包括 2030 年可持续发展议程确定的各项可持续发展目标以及千年发展目标未竟事业的重大贡献，并在这方面承认：

(a) 文化有助于包容性经济发展，因为文化遗产、文化和创意产业、可持续文化旅游业和文化基础设施是包括在社区一级创造收入和就业、从而改善生活条件和促进社区经济增长的源泉，也有助于增强个人权能；

(b) 文化可为惠及所有人包括地方社区和土著人民的包容性社会发展作出贡献，有利于尊重文化多样性，保护文化和自然遗产，培养文化制度并加强文化和创意产业；

(c) 文化有助于环境可持续性，因为保护文化及生物多样性和自然遗产对于可持续发展至关重要，同时，支持传统的环境保护体系和资源管理可为提高脆弱生态系统的可持续性、保护和可持续利用生物多样性、减缓土地退化和减轻气候变化的影响作出贡献；

5. 重申没有和平与安全就不可能实现可持续发展，而没有可持续发展，和平与安全就会受到威胁；承认文化可为推动建设有利于可持续发展的和平和包容性社会、为所有人提供诉诸法律的机会和建立有效、负责和包容的各级体制作出贡献，为此应将文化作为宝贵资源，使社区更有力量充分参与社会和文化生活，促进国家、区域和国际各级包容性治理和对话，并协助预防和解决冲突，推动和解与恢复；

6. 邀请所有会员国和观察员国、政府间机构、联合国系统各组织、相关非政府组织和所有其他相关利益攸关方，借鉴国家一级文化和可持续发展方案的积极成果和影响，以均衡方式执行 2030 年可持续发展议程载列的各项商定具体目标，包括与文化有关的目标，并在这方面促请它们：

(a) 提高公众对世界自然和文化多样性重要意义的认识，通过确保所有学习者切实了解文化多样性以及文化对可持续发展的贡献等办法，推动各方确认所有文化和文明都有助于可持续发展，都是推动实现可持续发展的重要力量；

(b) 促进按照国际商定的办法，获得和公平公正地分享利用遗传资源和相关传统知识所产生的惠益，以消除饥饿，实现粮食安全，改善营养和促进可持续农业；

(c) 开发和使用各种工具，监测能够创造就业机会、推广地方文化和产品的可持续旅游业对可持续发展的影响，以实现确保可持续消费和生产模式的目标；

(d) 确保妇女和男子平等利用、参与和推动文化生活与决策，并进一步承诺在地方、国家和国际各级制订具有性别视角的文化政策和方案，以促进性别平等和增强妇女和女童权能；

(e) 促进动态文化和创意部门的发展，特别是鼓励创意、创新和创业，支持文化机构和文化产业的发展，为文化专业人员提供技术和职业培训，包括加快这一部门的能力建设，同时确认以发展为导向、支持创意和创新的政策可促进持久、包容和可持续的经济增长、充分生产性就业和人人体面工作；

(f) 考虑到文化生产和消费范围不断扩大，以及《保护和促进文化表现形式多样性公约》¹ 对缔约国的各项规定，积极支持兴办地方文化产品和服务市场，并为此种产品和服务有效和合法进入国际市场提供便利；

(g) 加强保护和捍卫文化和自然遗产的努力，以实现建设具有包容性、安全、复原力强和可持续的城市和人类住区的目标；

(h) 维护和保留地方和土著传统知识，以及社区文化表达习俗和环境管理做法，这些知识和做法是文化促进可持续发展的宝贵实例，并提高现代科学技术与地方和土著知识、习俗和创新之间的协同增效作用；

(i) 提高全球对文化多样性和生物多样性相互联系的认识，包括保护和鼓励符合传统文化习俗的生物资源传统用途，以此作为可持续发展全面办法的一个关键要素，并肯定这些联系有助于海洋和地球生态系统的保护和可持续利用；

(j) 依照国家立法和相关国际法律框架，支持有关保护和维护文化遗产和文化财产的国家法律框架和政策，⁵ 鼓励采取打击非法贩运文化财产的举措和归还文化财产，以加强被盗资产的追索和返还，打击一切形式的有组织犯罪；

(k) 促进国际合作，防止盗用文化遗产和文化产品，同时确认知识产权对于支持文化创作人员的重要性；

(l) 推动在预防冲突、解决冲突和建设和平进程中，以文化为工具促进宽容、互谅、和平与和解，以推动建设有利于可持续发展的和平和包容性社会；

7. 鼓励所有会员国和观察员国、政府间机构、联合国系统各组织、相关非政府组织和所有其他相关利益攸关方加强国际合作，包括确保采取必要的执行手段，支持发展中国家为开发、加强和巩固文化产业、文化旅游业和微型文化企业所作的努力，并帮助这些国家发展必要的基础设施和技能，掌握信息和通信技术，并以优惠条件获得新的技术和有关知识；

8. 鼓励在区域一级采取举措，推动签订文化合作协定和建立网络，促进有利于可持续发展的知识和信息共享；

9. 邀请联合国系统各组织，特别是联合国教育、科学及文化组织，考虑到大会相关决议，继续应会员国的要求提供支持和融资便利，并协助它们发展本国能力，优化文化对发展的贡献，包括为此共享信息、交流最佳做法、收集数据、开展调查研究和采用适当的评价指标，并执行相关国际文化公约；

10. 邀请联合国教育、科学及文化组织和联合国其他相关机构通过编纂量化数据，包括各种指标和统计数据，继续与会员国协商评估文化对实现可持续发展的贡献，以期特别在依照现有任务规定由统计委员会于 2016 年 3 月前商定、并由经济及社会理事会和大会随后通过的跟进和审查所有可持续发展目标和具体目标包括执行办法的全球性指标框架内，酌情为发展政策和相关报告提供资讯；

11. 请秘书长确保联合国国家工作队在协助各国追求发展目标时，继续与相关国家当局协商，进一步将文化纳入其方案编制工作，特别是联合国发展援助框架，并使之主流化；

12. 鼓励所有会员国和观察员国、政府间机构、联合国系统各组织、相关非政府组织和所有其他相关利益攸关方在拟订国家、区域和国际发展政策和国际合作文书时，适当考虑到文化对实现可持续发展的贡献；

⁵ 按照《关于禁止和防止非法进出口文化财产和非法转让其所有权的方法的公约》(联合国，《条约汇编》，第 823 卷，第 11806 号)第一条的定义。

13. 请秘书长与会员国、有关联合国基金和方案及联合国系统各专门机构，特别是联合国教育、科学及文化组织协商，在其关于可持续发展目标的年度进展报告中列入推动 2030 年可持续发展议程的备选办法，从中体现文化作为推动可持续发展三个层面的重要推进手段和驱动力所具有的跨领域性质；

14. 决定在大会第七十二届会议题为“全球化与相互依存”的议程项目下，列入题为“文化与可持续发展”的分项。
